

novi matajur

tednik slovencev videmske pokrajine

ČEDAD/CIVIDALE • U.I.B. De Rubeis 20 • Tel. (0432) 731190 • Poštni predal/casella postale 92
Poština plačana v gotovini / abb. postale gruppo I bis/70% • Tednik / settimanale • Cena 700 lir

Leto XII. št. 33 (343) • Čedad 4. septembra 1986

DVOTEDENSKO DELO SE BO ZAKLJUČILO V SOBOTO

VI. mladinski raziskovalni tabor ali slika Kanalske doline danes

Demografsko stanje, narodnostna struktura in nacionalno vprašanje, razvoj družinske strukture, generacijski konflikti, opcije iz leta 1939, podoba slovenskega narečja tega kraja, pisno in ustno sporazumevanje, planšarstvo, tipična arhitektura, naravna dediščina. To so glavna vprašanja v središču pozornosti na VI. mladinskem raziskovalnem taboru, ki od ponedeljka 25. avgusta poteka v Kanalski dolini in se je torej po treh letih spet vrnil v videmsko pokrajino. Mladi raziskovalci so namreč bili med nami že 1983. leta, ko so iz različnih zornih kotov obdelali Špetru.

Vsak kraj je po svoje zanimiv in poseben. To prav gotovo velja za Kanalsko dolino, ki je med drugim stičišče med italijansko, slovensko, nemško in furlansko kulturo, kar je bilo za skupino približno petdesetih raziskovalcev - od teh je 18 mentorjev - izzivalno in je hkrati predstavljalo ploden teren za delo. Vse to je prišlo do izraza že v soboto 30. avgusta, ko je bil na vrsti po že ustaljeni navadi-pregled opravljenega dela. V jedilnici planinskega doma Man-

VI. SEMINARIO GIOVANILE DI
RICERCA SUL CAMPO - VAL CANALE



gart v Zabnicah, kjer domuje letošnji tabor, so se pred mikrofonom zvrstile vse skupine, ki so podale kratko poročilo tako o metodologiji dela in pristopa do posameznih vprašanj, kot o zastavljenih ciljih in doseženih rezultatih.

Predstavitve je povezoval Milan Pahor, ki je skupaj s Pavlom Stranjem pobudnik in organizator tabora. Kot je znano delo na taboru, ki se ga

udeležujejo tudi nekateri Slovenci iz Koroške, je organizirano po skupinah. Letos jih je sedem in sicer arheološka, etnološka, geografska in sociološka, ki sta letos prvič delovali v tesnem sodelovanju, naravoslovna, zgodovinska in jezikoslovna. Slednje so letos prvič uvedli in jo je vodil profesor Janez Dular s Filozofske fakultete v Ljubljani. Druga novost letošnjega tabora je video skupina, ki z avdivizualnimi sredstvi obravnava posamezna vprašanja, snema pogovore z informatorji in hkrati sledi delu skupin in poteku tabora. Takojšnjo obravnavo podatkov omogočajo računalniki, ki jih imajo na razpolago v Zabnicah. Poleg tega mladi lahko osvajajo osnovne računalništva.

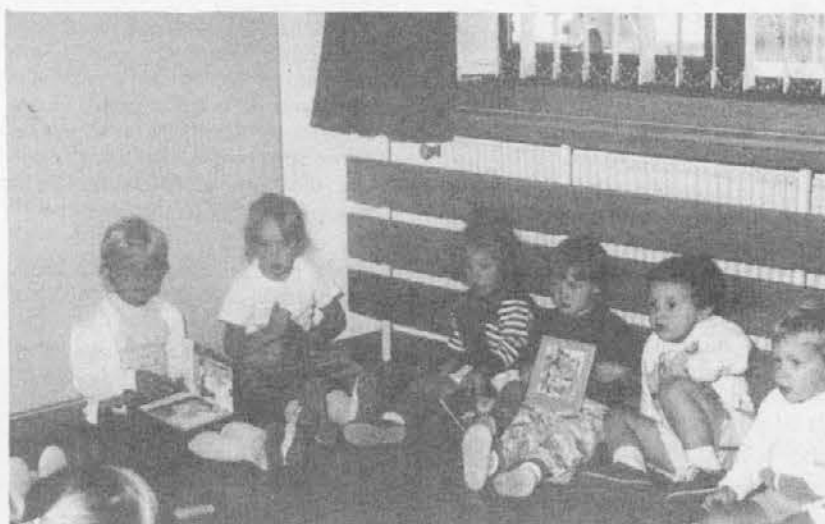
Dokončne rezultate bodo predstavili na zaključni prireditvi, ki bo v petek 5. septembra ob 20.30. uri v dvorani planinskega doma Mangart v Zabnicah.

Že sedaj pa lahko govorimo o uspehu. O tem priča resnost in strokovnost s katero je bil tabor pripravljen, saj so raziskovalci že na začetku svojega dela razpolagali z obsežnim gradivom, ki jim je služilo kot osnova inzhodišče za nadaljnje delo. O tem priča zagnanost tako mentorjev kot mladih, ki so se od prvega dne resno spoprijeli z delom. O tem pričajo tudi zbrani podatki, ki bodo še kako koristni vsem tistim, ki na kakršnemkoli področju delajo v Kanalski dolini. Vsekakor pa je zanimiva iskustva za mlade, ki pod strokovnim vodstvom se približajo seznanjajo z raziskovalnim delom na terenu.

Na koncu naj povemo še, da prireditelji mladinskih raziskovalnih taborov so poleg Slovenskega raziskovalnega inštituta in Odseka za zgodovino pri Narodni in študijski knjižnici se Društvo naravoslovcev in tehnikov »Tone Penko« in Društvo mladih raziskovalcev.

V PONEDELJEK V ŠPETRU

«Šola» za najmlajše se je že začela



Po poletnem premoru je v ponedeljek odprl svoja vrata dvojezični vrtec v Špetru. Bil je za vse lep praznik. Veseli so bili posebno otroci, ki so se letos spet vrnili in so po dolgem času srečali prijatelje in vzgojiteljice. Nekoliko bolj umerjeni so bili najmlajši, ki so prvič stopili v malo šolo in so zato, vsaj nekateri, z rahlim nezaupanjem gledali okrog sebe. Ko pa so otroci pozdravili starše, ki so bili še najbolj vznemirjeni, je vse postalo izredno živahno in za marsikoga je prvi dan male šole končal prezgodaj.

Naj povemo, da so se za predčasno odprtitev vrtca izrekli starši. Tako izbiro pa je narekovala tudi pedagoška usmeritev vrtca, saj omogoča malčkom možnost se seznaniti z novim okoljem in istočasno z dvojezičnim poukom. Vrtec, ki bo prva dva tedna deloval le do dveh, bo letos obiskovalo 19 otrok.



V SOBOTO V ŠPETRU

Deželni posvet o obnovi na festivalu «Unità»

Leto 1986 poteka v naši deželi v znamenju desetletnice po potresu. Vrstijo se raznorazne pobude, posveti in srečanja, namen katerih je napraviti obračun obnove pa tudi poglobiti analizo o sprememb, ki jih je na raznih področjih, od gospodarskega do nacionalnega, sprožil potres. K tej razpravi je dal svoj prispevek tudi naš tednik, ki je julija izdal posebno prilogo na to temo. Sedaj imamo drugo priložnost poglobiti vprašanja povezana s potresom in obnovo v naših dolinah.

Obnova po potresu in perspektive za hribovska področja, to je namreč naslov deželnega posveta, ki ga v soboto prireja v Špetru KPI, v okviru krajevnega festivala komunističnega tiska. Na srečanju, kjer bo uvodoma spregovoril pokrajinski svetovalec Pino Blasetig, bodo sodelovali načelnik KPI v deželnem svetu Renzo Pascolat, predsednik Karnijske Gorske skupnosti Diego

Carpenedo (KD), načelnik socialistične skupine v deželnem svetu Ferruccio Saro in Maria Teresa Valent (PSDI), članica deželnega vodstva združenja gorskih skupnosti (UNCEN). Posvet se začne ob 17.30 uri, sam festival pa bodo odprli pol ure prej s predstavitvijo razstave fotografskih posnetkov Pavla Petričiča.

Festival KPI v Špetru se bo v nedeljo nadaljeval z vrsto tekmovanj, predvsem zabavnega značaja, namenjenih mladim in starejšim, ki se začnejo zjutraj ob devetih z 10 kilometrov dolgim pohodom.

Na festivalu, ki so ga organizirali po nekajletnem premoru, bojo vseskozi vrteli film »Addio Berlinguer«; na prodaj bodo tudi knjige.

Seveda je tudi za dobro hrano, pijačo in ples poskrbljeno. V soboto bo za glasbo skrbel T.I.R. radio, v nedeljo bo igral pa ansambel Strange Spirited Sound.

Remigio Topatig ci ha lasciati

Presidente della Federazione dell'Unione emigranti sloveni per l'America Latina era emigrato in Argentina 38 anni fa



Remigio Topatig na zadnjem kongresu Zveze slovenskih izseljencev v Reziji, ko izročila simpatično darilo našemu listu

La notizia della scomparsa di Remigio Topatig è arrivata come un fulmine a ciel sereno lasciando sgomenti tutti coloro che avevano avuto la fortuna di conoscerlo.

Non è una esagerazione scrivere che è stata una fortuna aver conosciuto Remigio. Uomo semplice, rude ma simpatico, lavoratore e dirigente d'azienda, umile nel modo di essere ma signorile nel cuore e nelle azioni.

La sua vita è stata un lungo travaglio, fatta di lavoro, di amore per la famiglia e di impegno sociale.

Nato il 29 settembre 1922 passa un'infanzia non certo priva di problemi. Nel 1946 emigra in Belgio dove rimane solo due anni poichè nel 1948 si trasferisce in Argentina, anche per ritrovare il padre che in quel paese emi-

continua in 2ª pagina

segue dalla 1ª pagina

Ci ha lasciati

grò tanti anni prima. Passa 15 anni come dipendente delle Ferrovie. Apre quindi un'impresa specializzata nella produzione di mosaici che rapidamente si sviluppa, assumendo dimensioni di tutto riguardo.

La sua attività non si limita però al campo industriale. Immediatamente si inserisce anche nell'attività sociale, diventando socio fondatore della Società friulana Castelmonte di Buenos Aires. È uno dei più attivi nella costruzione della chiesetta dedicata alla Madonna di Stara gora.

Come tanti emigranti rimane a lungo attivo nel locale «Fogolar furlan» finché non scopre l'esistenza della Zveza beneških izseljencev. È come un colpo di fulmine. E come se ad un tratto scoprisse il valore e l'importanza di essere sloveni in gruppo, di socializzare la propria identità etnica, di rivendicare un posto nella società.

Dal suo primo impatto con l'Unione capisce l'importanza del ruolo che può svolgere in Argentina una associazione come la nostra. Si butta anima e corpo nella creazione di una sezione a Buenos Aires. In pochi anni, sotto il suo impulso l'Unione si sviluppa in modo da imporsi indiscutibilmente all'attenzione di tutta l'emigrazione italiana in Argentina. Nasce l'idea di una sede propria. «Se abbiamo costruito una sede per i friulani, perché non potremmo costruire una per noi?».

A 60 anni suonati, quell'uomo progetta una sede per le attività dell'Unione, intuendo che è nei giovani che si trova il futuro delle associazioni degli emigranti. È uno dei più accesi sostenitori

delle iniziative a favore delle nuove generazioni. Quando le altre associazioni entrano in crisi, la nostra collezione successi e diventa un'eccezionale momento aggregante di tutta la comunità emigrata della nostra Regione.

Nel 1985, in occasione di una grande manifestazione organizzata in occasione del V° anniversario della sezione di Buenos Aires, viene eletto presidente della Federazione dell'America latina della Zveza.

Nell'autunno dello stesso anno è uno dei protagonisti della III Conferenza regionale dell'emigrazione e del Congresso della Zveza.

Con Topatig, nato a Canebola, scompare uno dei più attivi dirigenti dell'emigrazione regionale in Argentina che seppe con grande sensibilità ma anche determinazione, coniugare la sua cittadinanza italiana con il suo essere profondamente sloveno della piccola Patria del Friuli. Come non pochi ha saputo felicemente combinare le sue diverse appartenenze trasformando il suo multiculturalismo in dato di fondo della sua personalità.

Deciso nelle sue convinzioni dimostrava nei confronti degli altri una grande tolleranza, frutto di una maturazione culturale conquistata tra la difficoltà della vita e costruita tra le maglie di una rete eccezionale di rapporti umani estremamente ricchi. Di lui si può veramente dire che è stato alla scuola della vita: da alunno a professore. Chi ha conosciuto Remigio non lo dimenticherà.

Spetta ora all'Unione, a tutta la minoranza, impegnarsi affinché l'opera di lui avviata venga portata a termine, perché noi tutti gli dobbiamo qualcosa.

Alla moglie Liliana Cont (anche lei di Canebola), alle figlie Isabel e a Ester il nostro giornale porge le più sentite condoglianze.

VELIK PRAZNIK V VISKORŠI IN ČRNEM VRHU

Duhov. Blasutto in Specogna zlatomašnika

Viskorša 26. julija

Don Arturo Blasutto je v soboto 26. julija daroval zlato mašo pri Sveti Trojici v Viskorši.

Kot Kristusov duhovnik je bil posvečen ravno na 26. julija 1936.

Počaščen od vaščanov je prvič daroval sveto mašo v cerkvi Sv. Mihaela v Viskorši. Bil je župnik v Osojanah (Oseacco) in na Liesah, kjer je vnesel med ljudmi pevsko kulturo.

Zvest ljudstvu Benečije in Režije je začel braniti vrednote naroda, domače kulture, jezika, pesmi in izročil.

Žejen resnice in svodobe se je v Režiji vključil kot aktivist v O.F. in po-

stal borec rezjanskega bataljona od 1943. do 1945. leta.

Po vojni politično zastrupljeno ozračje mu je ustavljalo nasprotovanje z namenom, da ga potisne ob stran. Ni se mu dovoljevalo, da poživlja narodnostno identiteto. Toda Arturov ponosen značaj ni klonil.

Klic rojstnega kraja ga je izvalil nazaj v Viskoršo, kjer se je s pasivnim odporom zoprtval preganjanju in krivici. Zahteval je spoštovanje Kristusovega evangelija in narodne stvarnosti svojega ljudstva. Od tu je bodril sobrate in rojake, naj vrednotijo značilnosti domačije in naj gredo naprej.

Za svoje poslanstvo je dobil priznanje Osvobodilne fronte slovenskega Naroda.

Ob zlati maši mu je Papež Janez II. podelil apostolski blagoslov in Kardinal Casaroli mu je s telegramom čestital.

Slovinci Videmske pokrajine, duhovniki in TO SKGZ za Videmsko pokrajino ob tem jubileju čestitajo zlatomašniku don Arturu ter se mu zahvaljujejo za zasluge za obstoj in ohranitev slovenske besede po slovenskih dolinah v Furlaniji.

V.

Črni vrh 15. avgusta

Na petnajst avošta na dan Matere Božje Vnebovzetja je mons. Pre Angelin Specogna imeu zlato mašo. Velika čast za Černiverh in Černovaršani so tudi zviestuo počastili njih kaluniha.

Veliko število ljudi je bluo par sveti maši, mons. Pre Angelin je zahvalu vse tiste, ki so organizal lepo fešto in po vangele je tudi jau an par besied. Zahvalu je ta parve Boga, de je učaku tel njega liepi dan. Obeču je, de bo molu za vse njega dobruotnike, ki so mu romali prit do zlate maše, potem za vse od njega vasi, za Platiščene, kjer poučno jih je paršlo dol v Černivarh, saj so bli dužni prit, kjer je biu med njim 38 liet. Pa vselih njega jubezen je do njih in do vsieh judi poznanih od njega.

Po sveti maši je bluo ta za cierkujo za pogrist an popit za vse.

Vas pozdraven za drugič

Mežnar iz Platišč



Na skoraj trideset let stari sliki od leve duhovniki Gujon, Cracina, Birtig, Blasutto (zlatomašnik), Laurencig, spredaj pa Jaculin

Nediža je nevarno narasla



Po dugi suši, ki je ustvarila marsikajšno težavo kimetam pa tudi ljudem po vasieh, saj je po vsieh naših dolinah manjkala uoda an koder jo niso uozil sudati so jo murli pa šparat an zaperjat čez dan, se je prejšnji tiedan parkazu daž. Kot rečeno, vsi so ga teskuo čakal, beden pa ni mislu, de bo šu s tako silo.

Po patokih je uoda mocnuo narasla, narhujš pa je bluo v Podbo-niescu, blizu Štupice. Nediža je u vic prestoru narasla do cieste, poplavila njive an športna igrišča. Le naprije je šla gor an so se že vsi bal hujšega. Potle pa se je začela počasni nižati.

Na slikah vidimo Nedižo v Barnase, kaka je bila pred pouodnjo an po nji.



Novo italijansko jugoslovansko podjetje

V Messini sta na tamkajšnjem Velesejmu jugoslovansko in italijansko podjetje podpisali sporazum o tehničnem in trgovskem sodelovanju na kmetijsko-prehrabnem področju. Novonastalo podjetje so poimenovali Agriadria, v njem pa sodelujeta Midas Proteins Company Mpc iz Rima ter Sour Poljoprivredni Kombinat «Beograd» Pkb iz Beograda.

Sporazum za sodelovanje sta podpisala direktorja obeh podjetij: za Mpc je bil to Giuseppe Bertolucci, za Pkb pa Milojko Veljović. Sporazum predvideva uresničitev raziskovalnega programa na področju tehnoloških novosti prav v kmetijsko prehrabnem sektorju: poseben poudarek je podjetje Agriadria namenilo vzreji živine in komercializaciji kmetijskih proizvodov; predvidevajo, da bo skupni kapital krožil sprva v višini 30 milijonov dolarjev, do konca leta 1986 pa bo dosegel 500 milijonov dolarjev.

13° congresso provinciale dell'A.N.P.I. di Udine

Il 13° Congresso Provinciale dell'A.N.P.I. friulana e carnica si terrà nei giorni sabato 25 e domenica 26 ottobre 1986 presso l'Auditorium dell'Istituto Tecnico «Zanon» di Udine.

L'inizio dei lavori è stato stabilito per sabato pomeriggio, con la relazione del presidente Federico Vincenti ed i saluti degli invitati.

L'assise dei resistenti friulani e carnici assume particolare significato perché avviene nel 40° anniversario della proclamazione della Repubblica.

Saranno presenti delegazioni straniere, autorità civili e militari, rappresentanze dei Partiti democratici, delle Associazioni Combattentistiche e d'Arma, dei Sindacati, dei Circoli Culturali della Provincia.

La conclusione è prevista per domenica, dopo gli interventi dei delegati, con la stesura del documento politico-programmatico per il prossimo quinquennio e l'elezione delle nuove cariche associative.

8 - VIAGGIO NELLE TRADIZIONI POPOLARI

Ližo, un raro caso di «vero» suonatore popolare

di Valter Colle

La recente uscita di una cassetta di musica popolare edita da una giovane etichetta friulana, la LED, ci permette oggi di parlare di un simpatico personaggio molto conosciuto ed apprezzato nelle Valli del Natisone e nel Friuli intero.

Si tratta di Ližo, al secolo Eliseo Jussa, di Ponteaacco che con la sua pur non più giovane età si porta in giro per feste e sagre ogni estate il suo organetto. Con questo è capace di imbastire ogni volta un invidiabile repertorio da ballo con štajare, polke e valzer elettrizzanti e divertentissimi, dove la creatività individuale bene si inserisce sull'immenso ancor vivo patrimonio popolare.

Per Ližo dopo le passate espe-

rienze in gruppi quali i Bintars o i Folketitrai è la prima uscita da solo su cassetta ed è estremamente significativa in questo momento quando di lui si sono cominciati ad interessare diversi etnomusicologi e ricercatori di musica popolare non solo italiani.

In effetti rimane uno degli ultimi e più interessanti esempi di organettista tradizionale nello stile a tre file con bassi helicon, stile presente e diffuso nella tradizione bavarese, austriaca e naturalmente slovena. È in definitiva forse il più tipico suonatore tradizionale che le valli possano vantare: di una naturale simpatia umana, musicalmente originale, mai ripetitivo, autentico nella sua creatività sempre e co-

munque legata al mondo della musica di tradizione.

È difficile aggiungere altro a queste considerazioni o forse si potrebbe completare il quadro che si è fatto di lui con quello che mi riferì un musicologo. Dopo averlo ascoltato attentamente mi disse che in fondo, molto semplicemente, Ližo non era altro che uno dei rari casi di «vero» suonatore popolare.

Ultima e unica considerazione che mi sembra giusto fare a proposito della pubblicazione da cui abbiamo preso spunto oggi è che i limiti della cassetta o di qualsiasi altra pubblicazione non ci permettono di conoscere e valutare il vero Ližo che rimane e sarà sempre un suonatore da ballo che solo «dal vivo» sa esprimere tutto sé stesso.



TUTTOSPORT VSE O ŠPORTU

ČEDAD

Srečanje med slovenskimi in furlanskimi balinarji

V sproščenem in prijateljskem vzdušju se je v soboto ponovilo blizu Čedada, v Kararji, že tradicionalno srečanje balinarjev iz Čedada in Tolminskega. Tekmovanje se odvija že več kot deset let, utrdilo pa se je po potresu, ko je dobilo tudi boljšo organizacijsko obliko.

Pobudnik srečanja je Benečan Mario Specogna iz Črnegavrha, ki je sam strasten balinar. Pred petnajstimi leti se je preselil v Čedad, kjer ima znano gostilno in lepo balinarsko igrišče. Tu se ljubitelji tega športa zbirajo in trenirajo vsak dan, tu se odvijajo tekmo-

vanja tudi na pokrajinski ravni. Mario Specogna od vedno goji družinske in prijateljske stike s Tolminsko in tako, kot rečeno, je že pred leti dal pobudo za to srečanje, ki poteka dvakrat v letu, ankrat v Kararji, drugič v Tolminu.

Cilj in namen pobude pa je, pravi, utrjevanje športnega sodelovanja med sosedi in poglobitev prijateljskih vezi. Zanimanje za to srečanje narašča iz leta v leto in če je moral prva leta Specogna prevzeti sam vso organizacijsko breme, sedaj za to skrbi čedajsko balinarsko društvo, ki je prav na osnovi tega tekmovanja nastalo.

V soboto se je na čedajskem športnem igrišču, kjer sta plapolali italijanska in slovenska zastava, pomerilo okrog 10 ekip (vsaka ima 4 tekmovalce) in zmagali so Čedajci, dobitni triletne trofeja, medtem ko so maja v Tolminu zmagali domačini. Srečanje, ki je potekalo ob izrednem lepem vremenu in velikem številu gledalcev, se je zaključilo s pozdravi predstavnikov iz Tolmina in Čedada, z nagrajevanjem in s tradicionalnim izmenjanjem daril.

Torneo dell'amicizia di bocce

Si è svolto l'ormai tradizionale torneo di bocce a quadrette organizzato dal Bar da Mario di Carrara che vedeva opposti giocatori della Bocciofila ducale di Cividale e del S.B.K. di Tolmin. Il trofeo triennale non consecutivo è stato conquistato dai ducali, che lo conserveranno nella propria bacheca per un anno, grazie al migliore punteggio a punti ottenuti 229-311, essendo le gare finite in parità (11 a 5 Tolmin, 5-11 a Cividale).

La classifica per quadrette: 1) Busiz, Ducale Cividale; 2) Olivo Ducale Cividale; 3) Podreka S.B.K. Tolmin; 4) Conzut Ducale Cividale.

Un premio al giocatore più giovane ed al più anziano sono stati consegnati ai giocatori di Tolmin.

Finalmente la sfortuna volta le spalle all'Inter Club Cividale



Le due squadre prima dell'incontro di finale di calcetto

Dopo la beffa di Livek 86 (ennesima finale persa ai calci di rigore) l'Interclub di Cividale si è preso una bella rivincita contro la sfortuna, andando a vincere alla grande il torneo di calcetto a otto squadre di Drežnica. L'Interclub di Cividale, l'unica squadra italiana presente a questo torneo, era composta in maggioranza da giocatori delle Valli del Natisone. Le altre squadre partecipanti erano: N.K. Čezsoča, N.K. Drežnica, N.K. Livek, N.K. Žaga, N.K. Cezar, N.K. Mi, N.K. Metalfe.

Nella prima partita l'Inter club è stato opposto al N.K. Čezsoča; dopo un avvio incerto prendeva decisamente il largo alla distanza vincendo la gara con il risultato tennistico di 6-1. La seconda gara è stata praticamente dominata da Chiacig Walter e compagni, che permetteva agli avversari ben pochi tiri in porta difesa ottimamente da Fabrizio Vogrig: 4-0.

Nella finale che vedeva opposti gli interisti ai padroni di casa del N.K. Drežnica, si è assistito ad una bella ed avvincente gara che ha entusiasmato i presenti. L'Interclub ha opposto agli attacchi iniziali dei padroni di casa una difesa impertinente sugli insormontabili Dugaro Terry e Silvano (Cinghial), agendo con rapidi contropiedi: risultato finale per i neroazzurri 3-1.

Il torneo si è svolto in un particolare clima di amicizia e cordialità anche sul terreno di gioco con la massima sportività.

Il consiglio direttivo dell'Inter club di Cividale, desidera esprimere il suo particolare ringraziamento a tutti i giocatori che nei vari tornei disputati hanno tenuto alti i colori neroazzurri con grande impegno, ottenendo splendidi risultati.

Marko Predan

EUROPEI DI ATLETICA A STOCCARDA

Ruclì non si è ripetuto

Martedì 26 agosto, ore 19. A Stoccarda ai campionati europei sono in corso le eliminatorie dei 400 ostacoli. Alla gara prende parte Giorgio Ruclì, che cerca di ripetere la buona prestazione di un anno fa a Mosca.

Ventuno centesimi di secondo di differenza dal quarto migliore tempo che dava diritto alla semifinale sono stati fatali al valido atleta di Osgnetto, che è stato inserito in una batteria con i più forti atleti europei della specialità. Passavano in semifinale i primi tre di ogni batteria, ed il quarto migliore tempo. Il collega ed antagonista Così si qualificava sul filo di lana entrando così almeno lui in semifinale.

Giorgio, intervistato dai giornalisti, ha dichiarato di essere partito lentamente ed al momento di «spingere» si è trovato «imballato» nell'affrontare gli ostacoli, riconoscendo che la concorrenza per le qualificazioni è stata spietata. Un'esperienza la sua ai campionati europei nonostante tutto positiva che potrà rivelarsi utile nel futuro, perché queste manifestazioni ad alto livello servono da stimolo per migliorare.

Mercoledì 3 settembre Giorgio e Franco Ruclì saranno in gara al Meeting che si disputerà allo Stadio Friuli per ricordare Fulvio Costa, lo sfortunato atleta che difendeva gli stessi colori di Giorgio e Franco, le Fiamme Oro di Padova.

I GIRONI DEI DILETTANTI

1ª Categoria - Girone A

Azzanese, Cividalese, Codroipo, Flumignano, Julia Cavalicco, Olimpia Udine, Pro Aviano, Pro Fagnana, Pro Tolmezzo, SPAL Cordovado, Spilimbergo, Tamai, Tavagnafel, Torre Pordenone, Torreanese, Valnatisone.

2ª Categoria - Girone C

Asso S. Osvaldo, Audace, Aurora Linea Zeta, Azzurra Premariacco, Bressa, Colloredo di Prato, Corno, Dolegnano, Gaglianese, Lauzacco, Natisone, Paviese, Sangiorgina Udine, Seregnissima Pradamano, Stella Azzurra, Union Nogaredo.

I Gironi del settore giovanile

La Federazione Provinciale Calcio ha reso note le squadre che parteciperanno ai campionati provinciali dei Giovanissimi e degli Esordienti. Nei Giovanissimi sono iscritte le seguenti formazioni: Aurora-Linea Zeta, Buttrio, Cividalese, Cussignacco, Donatello, Gaglianese, Lauzacco, Percoto, S. Gottardo, Valnatisone.

Negli Esordienti: Audace, Aurora-Linea Zeta, Azzurra, Cividalese, Buttrio, Manzanese, Gaglianese, Percoto, Seregnissima, Valnatisone.

Il campionato inizierà sabato 20 settembre alle ore 15. I campionati provinciali Under 18 e 3ª Categoria partiranno domenica 28 settembre, sono iscritte Valnatisone, Pulfero e Savognese.

La Valnatisone si aggiudica il primo derby della stagione

AUDACE-VALNATISONE 0-3 (0-1)

Audace: Predan Tiziano, Vogrig Giuseppe, Dugaro Terry, Buonasera Corrado, Tomasietig Pio, Stulin Gianfranco, Caucig Roby (Bergnach Graziano), Paravan Alberto, Chiacig Walter, Stulin Adriano, Servidio Gianfranco. Allenatore: Carrer Gianni.

Valnatisone: Venica Claudio, Costaperaria Guido, Bardus Franco, Marcuzzi Arno, Zogani Alessandro, Moreale Renato (Pinatto Cesare), Barbiani Cristiano, Sfiligoi Germano, Seeli Roberto, Chiacig Flavio (Zilli Fabio), Liberale Carlo (Miano Massimo). Allenatore: Barbiani Valter.

Arbitro: sig. Pestrin di Udine.

Marcatori: al 33' Barbiani; nella ripresa al 7' ed al 25' Miano.

S. Leonardo, 31 agosto - Sul magnifico tappeto verde del comunale di S. Leonardo, tirato a nuovo durante la pausa estiva da Dino Terlicher, si sono affrontate per la coppa Regione l'Audace e la Valnatisone. Ufficialmente il derby non si disputava dal 1979, l'anno in cui le due formazioni militavano entrambe in seconda categoria, anche se nel recente passato c'erano stati alcuni allenamenti fra le due compa-



Flavio Chiacig, capitano della Valnatisone sta scegliendo il campo; a fianco il direttore di gara Pestrin, Pio Tomasietig e Gianfranco Stulin dell'Audace

gini. La gara odierna è stata corretta e anche divertente grazie al prodigarsi dei giocatori che, nonostante siano ancora nella fase di preparazione al campionato, hanno dimostrato di essere sulla buona strada, fino a quando il fiato ha tenuto.

Il primo tempo è stato equilibrato e ricco di spunti da una e dall'altra parte, con due grosse occasioni per l'Audace ed una per la Valnatisone, neutralizzate con bravura dai rispettivi portieri.

La Valnatisone è passata in vantaggio al 33' con una rete di Barbiani, a seguito di una bella triangolazione che il pubblico ha calorosamente applaudito. Una grossa opportunità per il pareggio si è presentata a Chiacig, ma è stata neutralizzata da Venica. Nel secondo tempo la gara ha perso di spettacolarità in quanto l'Audace (che ha incominciato la preparazione più tardi) è calata sul piano fisico; la gara ha avuto due scossoni con le reti di Massimo Miano, la terza rete è stata da antologia. Va detto che, le due compagnie nel campionato che disputeranno potranno contare anche su alcuni giocatori che attualmente non sono scesi in

campo; per l'Audace: Oviszsch, Chiacig, Gariup; mentre per la Valnatisone: Specogna, Stacco, Urli. Questi certamente potenzieranno con il loro apporto la competitività delle due formazioni che sapranno certo difendere degnamente i colori delle nostre Valli.

Domenica prossima trasferta per ambedue le formazioni: la Valnatisone giocherà a Corno di Rosazzo, mentre l'Audace a Manzano, alle ore 16.30.

Risultati Coppa Regione

Girone N
Audace-Valnatisone 0-3
Manzano-Corno 3-3

Classifica
Valnatisone 2, Corno, Manzano 1, Audace 0.

Girone O
Maianese-Torreanese 1-1
Cividalese-Aletica Buiese 2-0

Classifica
Cividalese 2, Torreanese, Maianese 1, Aletica Buiese 0.

Legno più in festa!

Si è svolta presso una trattoria a Cosson di Prepotto la cena a base di selvaggina offerta dal titolare del Legno più di Clodig, Gianni Scuderin ai giocatori che hanno difeso i suoi colori al torneo di calcetto di Liessa.

Il gruppo fotografato al termine della cena qui a fianco.



DREKA



Liepa pravca
Morene an Pasquala

Zapoznala sta se na Sieteh pred Marjino kapelco an glih tle sta se poročila v saboto 2. avgusta Morena Drescig - hči Dina Moholjovega iz Praponce an Brune Štengarjove iz Cuoderna an Pasquale Liotino iz kraja S. Nicola di Bari.

Ko sta se srečala ona je bila doma na

dopustu, saj je živiela z družino v Žviceri, on je pa dielu v Dreki kot financ. Na liepi poroki na odpartem je bila vsa žlahta noviču, bluo pa je tudi dost ljudi iz bližnjih vasi, saj so vsi pravli, de take poroke v Dreki jo še ni bluo an jo na bo. Že med mašo an potle pa še na kosilu so jim godli an piel Keko an Roberto, Margherita an Monica.

Mlademu paru, ki bo živeu blizu Vidma želmo srečno an veselo skupno življenje.

SREDNJE

Sriednje-Gniduca

Danila an Adriano
sta jala «ja»

Danila Qualizza-Hlaščjanova iz Sriednjega an Adriano Chiabai-Kulažu iz Gniduce, Chicca an Kulažet za parjateljce, sta v saboto 30. vošta stopnila na skupno življenjsko pot. Poročila sta se v cirkvi Svetega Pavla go par Černec (Sriednje).

Glih an tiedan priet, v saboto 23. vošta, v Gniduc pred njih obnovljeno hišo sta Danila an Adriano napravla veliko fešto za vse sovasnjane, za parjateljce an žlahto. Je bluo kieki posebnega, pravi vaški senjam: luči, grilja, pi-jača, rimonika an... brejar! Ja, Danila an Adriano sta napravla tudi brejar. Vsi so se veselili, do pozne ure plesal an piel. Za jih zahvalit za telo lepo fešto so jim parjateljci napravli na dan poroke dva lepa purtona dan v Gniduc, dan v Sriednjem. Nie manjkalo strejanja.

Danila an Adrianu, ki bota živiela v Gniduc, želimo puno puno zdravih an veselih liet skupnega življenja. Puno dobrega jim željo beneška folklorna skupina Živanit, v kateri Danila pleše, kolegi od Beneco-Kronos an od Hobles.

Preserje

Zapustu nas je
Zanet Tinaju

Po dugi boliezni je v čedajskem špitalu v pandiejak 25. vošta umaru Giovanni Cernetig - Zanet Tinaju za parjateljce. Imeu je 75 liet.

V veliki žalost je pustu ženo Rosalio, hčer Loretto, sinuove Itala, Romea an Franca, zeta, nevieste, navuode an vso žlahto.

Zanet Tinaju je biu puno poznan, ne samuo v sriednjski dolini. Puno liet je imeu z družino oštarijo an butigo. Die- lu je tudi kot taksist. De je imeu puno parjateljcu, je pokazu tud njega pogreb, ki je biu v sriedo 27. v cirkvi Svetega Pavla go par Černec. Puno, zaries puno judi je paršlo dajat zadnji pozdrav.



Kadà greš lahko guorit
s šindakam

Dreka (Maurizio Namor)
torak 10-12/sabota 10-12

Grmek (Fabio Bonini)
sabota 12-13

Podbonesec (Giuseppe Romano
Specogna)
pandiejak 11-12/sabota 10-12

Sovodnje (Paolo Cudrig)
sabota 10-12

Špeter (Giuseppe Marinig)
srieda 10-11

Sriednje (Augusto Crisetig)
sabota 9-12

Sv. Lienart (Renato Simaz)
petak 9-12/sabota 10-12

Bardo (Giorgio Pinosa)
torak 10-12

Prapotno (Bruno Bernardo)
torak 11-12/petak 11-12

Tavorjana (Egidio Sabbadini)
torak 9-12/sabota 9-12

Tipana (Armando Noacco)
srieda 10-12/sabota 9-12

Guardia medica

Za tistega, ki potrebuje miediha ponoč je na razpolago «guardia medica», ki deluje vsako nuoc od 8. zvičer do 8. zjutra an u saboto od 2. popudan do 8. zjutra od pandiejka.

Za Nediške doline se lahko telefona v Špietar na štev. 727282.

Za Čedajski okraj v Čedad na štev. 830791, za Manzan in okolico na štev. 750771.

Poliambulatorio v Špietre

Ortopedia doh. Fogolari, u pandiejak od 11. do 13. ure.

Cardiologia doh. Mosanghini, u pandiejak od 14.30 do 16.30 ure.

Chirurgia doh. Sandrini, u četartak od 11. do 12. ure.

Ufficiale Sanitario
dott. Luigino Vidotto

S. Leonardo:
mercoledì 12.30-13.30 - venerdì 10.00-11.00.

San Pietro al Natisone:
lunedì, martedì, mercoledì, venerdì, sabato 8-9.30.

Savogna:
mercoledì 10-12.

Grimacco:
lunedì 10.30-12.30.

Stregna:
martedì 10.30-12.30.

Drenchia:
giovedì 10.30-12.30.

Pulfero:
giovedì 8-9.30.

Consultorio familiare
S. Pietro al Natisone

Ass. Sanitaria: Dr. Chiuch
U pandiejak, torak, sriedo, četartak an petak od 12. do 14. ure.

Ass. Sociale: D. Lizzero
U torak od 11. do 15. ure
U pandiejak, sriedo, četartak an petak od 8.30. do 10. ure.

Pediatria: Dr. Gelsomini
U četartak od 11. do 12. ure.
U saboto od 9. do 10. ure.

Psicologo: Dr. Bolzon
U torak od 11. do 16. ure.

Ginecologia: Dr. Casco
U torak od 12.30 do 14.30 ure.
(Tudi pap test).

Dežurne lekarne
Farmacie di turno

Od 6. do 12. septembra

Podbonesec tel. 726150
Čedad (Fontana) tel. 721163
S. Giovanni al Natisone tel. 756035

Zaparte zaradi počitnic
Svet Lenart od 8.9 do 14.9
Premariah od 1.9. do 14.9.

Ob nedecijah in praznikah so odpar- te samuo zjutra, za ostali čas in za ponoč se more klicat samuo, če ri- ceta ima napisano «urgente».

Ocnebardo

Zapustu nas je
Amedeo Ukljetih

Na hitro je na svojim duomu umaru v nedieljo 31. vošta Amedeo Trusgnach - Ukljetih iz naše vasi. Imeu je 66 liet.

Biu je dobar, dielovan an napreden mož an vsi so ga imiel radi an spoštoval. Zatu mu je paršlo dajat zadnji pozdrav na njega pogreb, ki je biu v tork 2. septembra pri Devici Mariji, prou dosti ljudi. Naj v mieru počiva. Družini an žlahti pa naj gredo naše kondoljance.

Praponca-Kala

Poročila sta se
Diego an Bruna

Tel liep poletni čas, ko se tudi v naših dolinah vrstijo poroke, sta zbrala za začet njih skupno življenjsko pot Diego Namor - Zahišnikov iz Praponce an Bruna Maion iz Kal. Poročila sta se v rojstni vasi noviče v saboto 30. avgusta.

Mladem paru, ki bo živeu v Špietru želmo dosti sreče, zdravja an veseja.

PODBONESEC

Gorenj Marsin-Manzan



V saboto 12. luja je v čedajskem špitalu umaru Valentino Medves - Sinkove družine iz Gorenjega Marsina. Imeu je 74 liet.

Lieta 1962 je šu živet z družino v Manzan an tle je biu v pandiejak 14. luja njega pogreb. Okuole žalostne žene, sinov an žlahte se je stišinlo puno parjateljcu iz njega rojstnega kraja, pru takuo iz Manzana.

PIŠE
PETAR
MATAJURAC

Muš (osel), vou in kmet
Pravca iz tavžent in ena noč

Živeu je bogat kupac (trgovec), ki je imeu dar, je zastopu žvino, kadar se je med sabo pogovarjala, pa ni sme u obednemu odkrit tele skrivnosti. Če bi biu komu odkru tale njega dar, bi biu zgubu življenje.

Njega kumet je imeu v hlevu muša (osla) an vola, ki sta bla parpeta za iste jasl. En dan je bogati kup- pec sede u stolu blizu njih in po- slušu tale pogovor:

«Kakuo si srečen, če pomislim, da počivaš, če pru niesi trudan. Imaš moža, ki te z veliko skarbjo govedari (komodava). Te umiva, ti daje za jest narbuojš ječmen, ti daje za pit čisto in frišno vodo. Največ- ji tvoj trud je, kadar peješ našega gospodarja na kajšno potovanje. Brez tega bi preživeu vse tvoje ži- vljenje v počivanju in brezdelju. Maniera, s katero me mene trata- jo, je puno, zlo drugačna. Že kot se začne delat dan, me parpnejo za drevo, ki ga muoram težkuo vleči celi božji dan za drobit zemjo. To delo me tako utruji, da mi vičkrat zmanjakajo moči. Na koncu, ko sem orau od jutra do večera, kadar se varnem v hlev, mi kumi dajo za jest suh in piškan bob, ki ni dobar za sjet, al pa kajšno drugo, še manj vrjedno rječ. Za varh mizerje, ka- dar se najem tele nič vredne reči, muoram prespat nuoč v svojem gnoju. Vidiš torej, da imam ražon, če sem nevošljiv tvojemu lepemu življenju!»

Takuo je vou pravu mušu. Muš ni nikdar ustavu al pa pretargu go- vor vola in ko je vou zaključil, se je pa oglasu:

«Vi ne zanikate, ne tajite vašega imena, ki je ime neznanja, nemo- drosti, ime iniorance. Se ubivate za počivanje in profit tistih, ki nam ni- so nič hvaležni. Bi ne biu takuo tra- tan, če bi bla vaša kuraža enaka va- še moči. Kadar pride kmet za vas parpet h drevesu, zaki se mu ne uprete? Zakaj ga ne napadete z ro- gov? Zakaj ne pokažete vaše jeze s tapatanjem po tleh? Narava (na- tura) vam je dala sredstva (mezzi) za se branit in se stuort spoštovat, zakaj se jih ne poslužujete? Zakaj jih ne nucate? Vam dajejo suh, piškav bob in slavo slamo? Ne je- te jo! Samo povonjajte jo. Če bo- te poslušu moje nasvete, bote vi- deu, de se vam hitro spremeni stan- je in zatuo mi bote hvaležen».

«Dragi muš - je dodau vou - si- gurno se bom poslužu nasvetu, ki ste mi jih dau in bote videu, kakuo se jih bom poslužu!»

Drugo jutro, kadar se je začeu delat dan, je kmet šu v štal po vo- la, ga parpeu za drevo in ga pelju na navadno maltro. Vou pa se ni pozabu nasvetov (consigli), ki mu jih je biu dau muš. Tisti dan se je pokazu kmetu zelo jezen in razska- čen in zvečer, kadar ga je kmet pe- ju h jaslem, se je poslužu vseh na- svetu, ki mu jih je dau muš. Kadar je drugi dan šeu kmet po vola, da bi ga pelju na vsakdanje delo, je do- biu jasla pune boba in slame, ki mu jo je biu poluožu zvečer. Kmet je mislu, da je vou zlo bolan in se mu je usmilu. Hitro je šeu do gospo- darja, bogatega kupca - tisti, ki je zastopu jezic in pogovore žvine, gospodar, ki je poslušu pogovor med mušam in volam.



«Kaj naj napravim? Takega ne morem peljat orat!» je jau kmet svojemu gospodarju.

Gospodar je hitro zastopu, da je vou luožu u pratiko gardo mušovo učilo, zatuo je teu muša štrafat, ka- kor je biu vreden:

«Pojdi - je kuazu kmetu - odpni muša in parpniga za drevo, name- sto vola, z njim orji in lepou utrudiga!»

Kmet je bugu.

Muš je biu parmuoran vlačiti drevo ves tisti dan in na varh tega, so ga še s palco tukli, takuo de ka- dar je paršu v hlev, ni mu stat na nogah.

Med tem pa je biu vou zlo veseu.

nadaljevanje prihodnjič

Novi Matajur

odgovorni urednik:
Iole Namor
Fotokompozicija:
Fotocomposizione Moderna - Čedad

Izdaja in tiska
Trst / Trieste

Settimanale - Tednik
Registraz. Tribunale di Trieste n. 450

Naročnina - Abbonamento
Letna za Italijo 17.000 lir
Za inozemstvo 27.000 lir
Poštni tekoči račun za Italijo
Conto corrente postale
Novi Matajur Čedad - Cividale
18726331

Za SFRJ - Žiro račun
50101 - 603 - 45361
«ADIT» DZS, 61000 Ljubljana
Kardeljeva 8/II nad.
Tel. 223023

Letna naročnina 600 ND

OGLASI: 1 modulo 34 mm x 1 col
Komerzialni L. 15.000 + IVA 18%



Banca Agricola Gorizia
Kmečka banka Gorica

Ustanovljena leta 1909

GORICA — Korzo Verdi 55 - Tel. 31811
Telex 460412 AGRBAN